

## Informazioni per genitori/chi ne fa le veci in merito alla gita scolastica

### Excursion information for parents/carers

Gentile genitore/chi ne fa le veci

È in programma una gita scolastica per la classe di Suo figlio/Sua figlia ad integrazione del lavoro svolto in aula. I particolari della gita sono indicati qui sotto.

### Excursion details for completion by organising teacher

#### Particolari della gita

Place of excursion  
Luogo della gita

Date/s of excursion  
Data/e della gita

Place of departure  
Luogo di partenza

Time of departure  
Ora della partenza

Place of return  
Luogo di rientro

Time of return  
Ora del rientro

Cost of excursion  
Costo della gita

Payment due date  
Data ultima per il pagamento

Excursion objectives  
Obiettivi della gita

Transport details  
Particolari del trasporto

Staff member with emergency care training  
Membro del personale dotato di preparazione per interventi d'emergenza

Staff member with Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR) training  
Membro del personale dotato di preparazione per la rianimazione cardiopolmonare (CPR) d'emergenza

Other supervisory staff  
Altro personale addetto alla sorveglianza

Teacher to tick what students need to bring

Gli studenti dovranno portare con sé i seguenti articoli in occasione di questa gita

Costume da bagno, asciugamano e sacchetto di plastica  
Swimsuit, towel and plastic bag

Spuntini, pranzo e bevande da portare da casa  
Bring snacks, lunch and drink from home

Vestiario idrorepellente, ad esempio impermeabile  
Waterproof clothing e.g. raincoat

È possibile acquistare il pranzo durante la gita  
Lunch can be bought during the excursion

Vestiario di ricambio  
Change of clothing

Il costo del pranzo è incluso nel costo della gita  
Cost of lunch is included in excursion cost

Indumenti caldi  
Warm clothing

Divisa scolastica completa  
Full school uniform

Cappello e crema solare  
Sunhat and sunscreen

Altro  
Other

Altre attività previste in questa gita sono spuntate qui sotto e maggiori informazioni, se del caso, sono fornite nelle pagine che seguono

Teacher to tick any other activities involved in this excursion

Nessun'altra attività

No other activities

Spostamenti in aereo

Travel by air

Assicurazione viaggio

Travel insurance

Attività natatorie

Swimming activity

Attività acquatiche

Water activity

Gita con pernottamento

Overnight excursion

### **Indicazioni relative a gita con pernottamento (Overnight excursion advice)**

Per le gite che prevedono il pernottamento, vengono fornite le seguenti informazioni supplementari.

Teacher to complete if relevant. Consider adding advice on the number of students and teachers who will be attending and if protective or special equipment will be required.

Luogo in cui è stato prenotato l'alloggio (Where accommodation is booked)

Altre informazioni (Additional information)

### **Indicazioni relative all'assicurazione viaggio (Travel insurance advice)**

Il Ministero consiglia a genitori/chi ne fa le veci di stipulare un'assicurazione viaggio per gli alunni in occasione di gite che prevedono spostamenti in aereo.

### **Indicazioni relative ad attività natatorie (Swimming activity advice)**

Per le gite che prevedono attività natatorie, il genitore/chi ne fa le veci deve compilare in inglese il 'modulo relativo alle attività natatorie' indicante la capacità di nuotare dell'alunno e farlo pervenire alla scuola. Il modulo offre informazioni sul tipo di attività natatorie previste, dove si svolgeranno e il consenso a partecipare a tali attività. La scuola metterà a disposizione salvagenti agli alunni che necessitano di assistenza in acqua.

Salvagenti da mettere a disposizione, se del caso

Types of flotation devices to be provided by the school and how they will be used

## Indicazioni relative ad attività acquatiche (Water activity advice)

Per le gite che prevedono attività acquatiche, il genitore/chi ne fa le veci deve compilare in inglese il 'modulo relativo alle attività acquatiche' indicando la capacità di nuotare dell'alunno e farlo pervenire alla scuola. Questa è una misura cautelativa. Anche se non sono previste attività natatorie, l'alunno potrebbe accidentalmente cadere in acqua. Il modulo offre informazioni sul tipo di attività acquatiche previste, dove si svolgeranno e il consenso a partecipare a tali attività.

## Informativa in materia di privacy (Privacy advice)

Le informazioni richieste in questo modulo vengono raccolte dal Ministero dell'istruzione del NSW. Le informazioni sono raccolte al fine di acquisire dati pertinenti di carattere medico, esigenze e bisogni in materia di assistenza sanitaria dell'alunno attualmente iscritto presso la scuola e che potrebbe partecipare a gite scolastiche, attività sportive o altre attività didattiche o scolastiche condotte da questa scuola o in collaborazione con la stessa.

Le informazioni verranno usate dalla scuola per programmare, supportare gli alunni e minimizzare i rischi in occasione di gite scolastiche o altre attività scolastiche correlate.

Altre persone o agenzie cui potrebbero essere trasmesse tali informazioni comprendono, tra l'altro, volontari e membri di enti esterni che collaborano con la scuola o che altrimenti partecipano alla programmazione e allo svolgimento della gita, dell'attività sportiva o altra attività scolastica; e le persone che potrebbero essere incaricate di erogare cure sanitarie o altre forme di assistenza durante la gita o altre attività o in conseguenza di queste ultime.

La condivisione di tali informazioni è volontaria, tuttavia, se Lei non fornisce in tutto o in parte le informazioni richieste, Suo figlio/Sua figlia non potrà partecipare alla gita. In tal caso, la scuola appronterà una valida alternativa educativa.

La condivisione di queste informazioni aiuterà notevolmente la scuola a programmare un'attività educativa più sicura. Le informazioni saranno conservate in modo sicuro. Se nutre delle apprensioni in merito alla condivisione di tali informazioni, contatti il preside della scuola per discuterne oltre.

Potrebbe correggere eventuali dati personali forniti in qualsiasi momento contattando la segreteria della scuola al numero telefonico indicato qui sotto.

Teacher to complete the following information

School name \_\_\_\_\_  
Nome della scuola

School phone number \_\_\_\_\_  
Numero telefonico della scuola

Name and signature of excursion coordinator \_\_\_\_\_  
Nome e firma del coordinatore della gita

Name and signature of principal \_\_\_\_\_  
Nome e firma del preside

Date \_\_\_\_\_  
Data

## Servizio telefonico interpreti

Se desidera maggiori informazioni, chiami la scuola. Se Le serve assistenza linguistica per formulare la Sua richiesta di informazioni, chiami il servizio telefonico interpreti al numero 131 450 e richieda un interprete nella Sua lingua. L'operatore chiamerà la scuola e procurerà un interprete in linea per agevolare la conversazione. Questo servizio è gratuito.